

Abstrakt

Cílem mé práce je překlad vybraných kapitol z knihy „Letters“ Kurta Vonneguta a editora Dana Wakefielda, jenž je zároveň autorem předmluvy, z angličtiny do češtiny a následná analýza překladu a zdrojového textu ve formě komentáře. Teoretická část zahrnuje analýzu zdrojového textu, popis zvolené metody překladu, typologii překladatelských problémů a typologii posunů v překladu.

Klíčová slova: komentovaný překlad, překladatelská analýza, překladatelské problémy, posuny, Kurt Vonnegut, korespondence, americká literatura